

LITERATURSOMMER

SCHLESWIG-HOLSTEIN 2011 *↪ Länderschwerpunkt Türkei*

JULI

DI 19.07. 19 UHR — **KIEL, LITERATURHAUS SCHLESWIG-HOLSTEIN**
Eröffnung des Literatursommers mit dem Autor Mario Levi und dem Übersetzer Oliver Kontny. Eröffnung der Fotoausstellung »ISTANBUL HAVASI«. Grußworte: Minister für Bildung und Kultur des Landes Schleswig-Holstein Dr. Ekkehard Klug und Generalkonsul Devrim Öztürk (Generalkonsulat der Türkei in Hamburg)
 Schwanenweg 13 | Eintritt frei (Anmeldung erbeten) | Veranstalter: Literaturhaus Schleswig-Holstein e.V., T 0431 / 579 68 40

MI 20.07. BIS FR 07.09. — **KIEL, LITERATURHAUS SCHLESWIG-HOLSTEIN**
 Fotoausstellung: »ISTANBUL HAVASI« von Toshi Winschermann
 Schwanenweg 13 | Öffnungszeiten: Di–Fr 10–12 Uhr und Di–Do 14–17 Uhr | Eintritt frei

MI 20.07. 19 UHR — **RENDSBURG, JÜDISCHES MUSEUM**
Mario Levi liest aus dem Erzählband »Liebe, Lügen und Gespenster« und stellt seinen neuen Roman »Wo wart ihr, als die Finsternis hereinbrach?« vor. Lesung der deutschen Texte und Übersetzung Oliver Kontny
 Prinzessinstraße 7 | Eintritt 8,- / 5,- | Vvk: Jüdisches Museum, Nordkolleg
 Veranstalter: Nordkolleg, T 04331 / 14 38 11

DO 21.07. 19 UHR — **LÜBECK, BUDDENBROOKHAUS**
Mario Levi liest aus dem Erzählband »Liebe, Lügen und Gespenster« und stellt seinen neuen Roman »Wo wart ihr, als die Finsternis hereinbrach?« vor. Lesung der deutschen Texte und Übersetzung Oliver Kontny
 Mengstraße 4 | Eintritt: 7,- / 5,- | Vvk / Veranstalter: Buddenbrookhaus, T 0451 / 122 42 40

FR 22.07. 20 UHR — **FRIEDRICHSTADT, EHEMALIGE SYNAGOGE**
Mario Levi liest aus dem Erzählband »Liebe, Lügen und Gespenster« und stellt seinen neuen Roman »Wo wart ihr, als die Finsternis hereinbrach?« vor. Lesung der deutschen Texte und Übersetzung Oliver Kontny
 Am Binnenhafen 17 | Eintritt: 7,- / 5,- | Vvk: Tourist-Info, T 04881 / 939 30 | Veranstalter: Kultur- und Gedenkstätte Ehemalige Synagoge Friedrichstadt

MI 27.07. 18 UHR — **ITZHOE, WENZEL-HABLIK-MUSEUM**
 Vortrag von Brigitte Sunder-Plassmann. Vorgestellt wird das Istanbuler Bauprojekt »Museum der Unschuld« von Orhan Pamuk, das vom Büro Sunder-Plassmann Architekten in Kappeln betreut wird
 Reichenstraße 21 | Eintritt: 3,50 | Vvk / Veranstalter: Wenzel-Hablik-Museum, T 04821 / 888 60 20

MI 03.08. 19.30 UHR — **HEIDE, BUCHHANDLUNG WEILAND**
 »Der schmale Pfad« – die Autorin **Ayşe Kulin** liest aus ihrem Roman. Moderation und Lesung der deutschen Texte Sabine Adatepe
 Friedrichstraße 24 | Eintritt: 7,- / 4,- | Vvk: Buchhandlung Weiland, T 0481 / 68 47 40
 Veranstalter: Kunstverein Heide e.V.

DO 04.08. 19 UHR — **HUSUM, DIAKONISCHES WERK**
 »Der schmale Pfad« – die Autorin **Ayşe Kulin** liest aus ihrem Roman. Moderation und Lesung der deutschen Texte Sabine Adatepe
 Theodor-Sturm-Straße 7 | Eintritt: 6,- | Vvk: Schlossbuchhandlung, T 04841 / 89214
 Veranstalter: Kunstverein Husum und Umgebung e.V.

FR 05.08. 19 UHR — **KIEL, LITERATURHAUS SCHLESWIG-HOLSTEIN**
Literaturfest im Alten Botanischen Garten mit Ayşe Kulin, Ursula Priess und einem Rezitationsprogramm mit Sabine Adatepe
 Alter Botanischer Garten, Schwanenweg 13 / bei Regen im Literaturhaus | Eintritt: 10,- / 8,-
 Vvk: Literaturhaus, T 0431 / 579 68 40, Litera – Weinkultur und Schöne Bücher, T 0431 / 895 00 39
 Veranstalter: Literaturhaus SH e.V. | gefördert durch die Förde Sparkasse

SO 07.08. 11 UHR — **BOREN, KULTURVEREIN »RUNDUM« SÜDERBRARUP E.V.**
 »Der schmale Pfad« – die Autorin **Ayşe Kulin** liest aus ihrem Roman. Moderation und Lesung der deutschen Texte Sabine Adatepe
 Am Wald 1 | Eintritt: 7,- / 5,- (Mitglieder) | Vvk: Buchhandlung Schröder / Reservierungen unter E-Mail: rundum.suederbrarup@gmx.de | Veranstalter: Kulturverein »Rundum« Süderbrarup e.V.

MI 10.08. 19.30 UHR — **AABENRAA / APENRADE, DEUTSCHE ZENTRALBIBLIOTHEK**
»Im Reich der Schlangenkönigin« – ein Rezitationsprogramm zu türkischen Märchen mit Sabine Adatepe
 Vestergade 30 | Eintritt: 50,- Kr. / 7,- Euro | T 0045 / 7462 11 85

AUGUST

DO 11.08. 19 UHR — **LAUENBURG, KÜNSTLERHAUS**
»Im Reich der Schlangenkönigin« – ein Rezitationsprogramm zu türkischen Märchen mit Sabine Adatepe
 Elbstraße 54 | Eintritt: 8,- | Vvk / Veranstalter: Künstlerhaus Lauenburg, T 04153 / 59 26 49

DO 11.08. 20 UHR — **MUNKBRARUP, MÜHLE »HOFFNUNG«**
 »Eine gespaltene Gesellschaft. Nationalismus und Religion in der modernen Türkei« – Vortrag des Islamwissenschaftlers **Prof. Dr. Lutz Berger** von der Kieler Christian-Albrechts-Universität
 Mühle »Hoffnung« | Eintritt 5,- | Vvk: T 04631 / 35 95

MI 17.08. 19.30 UHR — **EUTIN, KREISBIBLIOTHEK**
 »Istanbul – Eine Stadt, zwei Kontinente, zwei literarische Annäherungen« – Lesungen und Gespräche mit den Autorinnen **Jale Sancar** und **Ursula Priess**. Übersetzung Selvihan Koç. Lesung der deutschen Texte Jutta Hagemann
 Schloßplatz 2 | Eintritt: 8,- / 6,- | Vvk / Veranstalter: Kreisbibliothek Eutin, T 04521 / 70 12 16

DO 18.08. 20 UHR — **WILSTER, DOOS'SCHES PALAIS / SPIEGELSAAL**
 »Istanbul – Eine Stadt, zwei Kontinente, zwei literarische Annäherungen« – Lesungen und Gespräche mit den Autorinnen **Jale Sancar** und **Ursula Priess**. Übersetzung Selvihan Koç. Lesung der deutschen Texte Jutta Hagemann
 Rathausstraße 4 | Eintritt frei (Spenden erbeten) | Anmeldung in der Stadtbücherei Wilster, T 04823 / 92 13 36 | Veranstalter: Stadtbücherei Wilster, Verein »Leselust«

FR 19.08. 19.30 UHR — **OLDENBURG, BUCHHANDLUNG »TON UND TEXT«**
 »Istanbul – Eine Stadt, zwei Kontinente, zwei literarische Annäherungen« – Lesungen und Gespräche mit den Autorinnen **Jale Sancar** und **Ursula Priess**. Übersetzung Selvihan Koç. Lesung der deutschen Texte Jutta Hagemann
 Kuchtrstraße 5–7 | Eintritt: 5,- | Vvk: KulTour, T 04361 / 45 75, Buchhandlung »Ton und Text«, Buchhandlung »Gloess«, T 0431 / 579 68 40, Türkische Gemeinde SH, T 0431 / 761 14, Litera – Weinkultur und Schöne Bücher, T 0431 / 895 00 39 | Veranstalter: KulTour Oldenburg in Holstein GmbH, Buchhandlung »Ton und Text«, Buchhandlung »Gloess«

FR 19.08. 20 UHR — **ECKERNFÖRDE, STADTBÜCHEREI**
»Im Reich der Schlangenkönigin« – ein Rezitationsprogramm zu türkischen Märchen mit Sabine Adatepe
 Am Exer 1 (Stadthalle) | Eintritt: 7,- | Informationen: Stadtbücherei Eckernförde, T 04351 / 56 40

FR 19.08. 20.30 UHR — **PELLWORM, SOMMERAKADEMIE**
»Zorn des Meeres« – Ein Abend zu Yaşar Kemal und seinem Roman. Einführung und Lesung Helga Dağyeli-Bohne
 Informationen zu dieser und zu weiteren Veranstaltungen der Sommerakademie bei der Tourist-Information Pellworm, T 04844 / 189 40 | Eintritt 4,-

SA 20.08. 19.30 UHR — **SCHLESWIG, CASA CULTURA**
 »Istanbul – Eine Stadt, zwei Kontinente, zwei literarische Annäherungen« – Lesungen und Gespräche mit den Autorinnen **Jale Sancar** und **Ursula Priess**. Übersetzung Selvihan Koç. Lesung der deutschen Texte Jutta Hagemann
 Casa Cultura (Westra), Auf der Freiheit | Eintritt 8,- / 4,- | Vvk: Buchhandlungen »Die Eule«, Liesegang und Schröder | Veranstalter: Cultura Vivendi e.V., T 0176 / 51 10 03 04

SO 21.08. 11 UHR — **KIEL, TÜRKISCHE GEMEINDE SH (EHMALIGE FRÖBELSCHULE)**
 »Istanbul – Eine Stadt, zwei Kontinente, zwei literarische Annäherungen« – Lesungen und Gespräche mit den Autorinnen **Jale Sancar** und **Ursula Priess**. Übersetzung Selvihan Koç. Lesung der deutschen Texte Jutta Hagemann
 Diedrichstr. 2 (Raum 21) | Eintritt: 8,- / 5,- (Mitglieder) (inklusive türkischem Frühstücksbuffet)
 Vvk: Literaturhaus SH, T 0431 / 579 68 40, Türkische Gemeinde SH, T 0431 / 761 14, Litera – Weinkultur und Schöne Bücher, T 0431 / 895 00 39 | Veranstalter: Türkische Gemeinde SH e.V., Literaturhaus SH e.V.

MO 22.08. 20 UHR — **LÜBECK, ST. PETRI**
 »Istanbul – Eine Stadt, zwei Kontinente, zwei literarische Annäherungen« – Lesungen und Gespräche mit den Autorinnen **Jale Sancar** und **Ursula Priess**. Übersetzung Selvihan Koç. Lesung der deutschen Texte Sigrid Dettlof
 Petrikirchhof 1 | Eintritt: 10,- / 8,- | Vvk: Pressezentrum, Buddenbrookhaus, St. Petri Turmshop, Buchhandlung Weiland, T 0451 / 160 66 61

MI 24.08. 20 UHR — **NEUMÜNSTER, STADTBÜCHEREI**
 Der Autor **Murat Uyrkulak** liest aus »Zorn«. Moderation und Lesung der deutschen Texte Sabine Adatepe
 Wasbeker Str. 14–20 | Eintritt 7,- / 5,- | Vvk / Veranstalter: Stadtbücherei Neumünster, T 04321 / 40 76 32

DO 25.08. 20 UHR — **FLENSBURG, STADTBIBLIOTHEK**
 Der Autor **Murat Uyrkulak** liest aus »Zorn«. Moderation und Lesung der deutschen Texte Sabine Adatepe
 Süderhofenden 40 | Eintritt 6,- / 4,- | Vvk: Stadtbibliothek Flensburg, T 0461 / 851816, Bücher Ruffer, T 0461 / 14 04 60 | Veranstalter: Stadtbibliothek Flensburg

FR 26.08. 20 UHR — **SCHLESWIG, GEWÄCHSHAUS HOF KÖNIGSWEG**
 Lichterlesung: **Murat Uyrkulak** liest aus »Zorn«. Moderation und Lesung der deutschen Texte Sabine Adatepe
 Flensburger Straße 49 | Eintritt frei | Veranstalter: »Werbegemeinschaft rund um den Schliekieker e.V.«, T 04621 / 484 19 48

SA 27.08. 19 UHR — **RENDSBURG, NORDKOLLEG**
 Im Rahmen des Türkischen Tages liest **Murat Uyrkulak** aus »Zorn«. Moderation und Lesung der deutschen Texte Sabine Adatepe
 Am Gerhardsrain 44 | Eintritt: 8,- / 5,- | Informationen im Nordkolleg, T 04331 / 14 38 11
 gefördert durch den Rendsburger Kulturverein e.V.

SO 28.08. 11 UHR — **HUSUM, SCHLOSS VOR HUSUM (SÜDFLÜGEL)**
 Im Rahmen des Internationalen Tages liest **Murat Uyrkulak** aus »Zorn«. Moderation und Lesung der deutschen Texte Sabine Adatepe
 König-Friedrich V.-Allee | Eintritt: 6,- / 4,- | Vvk: Schlossbuchhandlung, T 04841 / 89214
 Veranstalter: Bündnis »Fremde brauchen Freunde«

MO 29.08. 19 UHR — **LÜBECK, GÜNTER GRASS-HAUS**
 Der Autor **Murat Uyrkulak** liest aus »Zorn«. Moderation und Lesung der deutschen Texte Sabine Adatepe
 Glockengießerstraße 21 | Eintritt: 7,- / 5,- | Vvk / Veranstalter: Günter Grass-Haus, T 0451 / 122 42 30

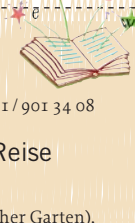
DI 30.08. 20 UHR — **KIEL, LITERATURHAUS SCHLESWIG-HOLSTEIN**
 Der Autor **Murat Uyrkulak** liest aus »Zorn«. Moderation und Lesung der deutschen Texte Sabine Adatepe
 Schwanenweg 13 | Eintritt: 7,- / 5,- | Vvk: Literaturhaus, T 0431 / 579 68 40, Litera – Weinkultur und Schöne Bücher, T 0431 / 895 00 39 | Veranstalter: Literaturhaus SH e.V.

SEPTEMBER

FR 02.09. 19 UHR — **LÜTJENBURG, ALTE SCHMIEDE**
Dieter Wien liest **Yaşar Kemal**. Der bekannte Theater- und Fernsehschauspieler liest aus dem Roman »Memed mein Falke« des Friedenspreisträgers des Deutschen Buchhandels.
 Oberstraße 21 A | Eintritt: 8,- / 6,- | Vvk: Harry Kunz – Buchhandlung am Rathaus, T 04381 / 49 69
 Veranstalter: Kleiner Kulturkreis Lütjenburg e.V.

UND AUSSERDEM

JEDEN MITTWOCH 04.07. – 13.08. 15 UHR — **KIEL, FALCKENSTEINER STRAND**
Lesungen für Kinder am Strand, ab 5 Jahren
 Falckensteiner Strand, neben dem Minigolfplatz | Eintritt frei | Infotelefon: T 0431 / 901 34 08
»Kultgedichte – Kült Şiirleri« – Ein Lyrikparcours lädt zur Reise durch die deutsche Lyrik des 20. Jahrhunderts ein
 Ammersbek (Kunsthause am Schüberg), Heide (Museumsinsel), Kiel (Alter Botanischer Garten), Marne (Goethepark)



LITERATURSOMMER SCHLESWIG-HOLSTEIN 2011

Literaturhaus Schleswig-Holstein
 Schwanenweg 13
 24105 Kiel

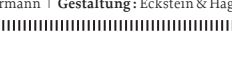
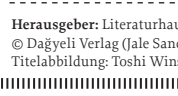
T 04 31 / 579 68 40
 F 04 31 / 579 68 42

literatursommer@literaturhaus-sh.de
 www.literaturhaus-sh.de

Vorverkauf und Kartenbestellungen bei den jeweiligen lokalen Veranstaltern sowie im Literaturhaus SH *Änderungen vorbehalten!*

Weitere literarische Veranstaltungen zum Länderschwerpunkt Türkei unter www.literaturhaus-sh.de

»Türkischer Kultursommer«: Das Programmplakat des Landeskulturverbands ist landesweit erhältlich in Tourist-Informationen und Kultur-einrichtungen sowie im Internet unter www.kultur.schleswig-holstein.de
schleswig-holstein musikfestival
 alle Veranstaltungen unter www.shmf.de



Herausgeber: Literaturhaus Schleswig-Holstein | Fotos: © Nermin Mollaoğlu, Suhrkamp Verlag (Mario Levi), © Everest Publishing (Ayşe Kulin), © Dağyeli Verlag (Jale Sancar), © Michael Holz (Ursula Priess), © Unionsverlag (Murat Uyrkulak), © M.K. Adatepe (Sabine Adatepe), © privat (Dieter Wien)
 Titelabbildung: Toshi Winschermann | Gestaltung: Eckstein & Hagedstedt, Kiel | Druck: Hugo Hamann